

## 穆圣（祝安拉赐他幸福、平安）在将来的迈喜合和受道教长的预言中为什么用降下（نزل）一词呢？

有些人问，如果迈喜合，伊撒业已死去，不是活在天上，那么，为什么一些圣训中关于将来的迈喜合的预言使用了，“降下”（نزل）一词呢？例如：安拉的使者（祝安拉赐他幸福、平安）说：

كَيْفَ أَنْتُمْ إِذَا نَزَلَ ابْنُ مَرْيَمَ فِيكُمْ وَإِمَامُكُمْ مِنْكُمْ

(بخاري، كتاب أحاديث الأنبياء، باب نزول عيسى بن مريم)

当玛尔彦之子，降临你们中间的时候，他将从你们民族中诞生，是你们的教长。你们将会怎样。（《布哈里：列圣章》）

我在前面已说明了各种语言都有比喻的修词手段。在中文和阿文中的打比方的手段是被认为很重要、很有价值的修辞手段。穆圣（祝安拉赐他幸福、平安）说：“迈喜合就是受道教长。”是暗喻的修词手段。同样地，他在那些预言中使用的“降下”（نزل）一词也是暗喻的修词。这个字的字义是降下、降落、下来。当人们说有益于人类的東西出生、一个有吉庆事物的出现的时候，以“降下”（نزل）一字比喻说明那种情况，以表示尊敬的意思。

譬如，下面《古兰经》中真主说，穆圣（祝安拉赐他幸福、平安）是降临今世的。

قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا—رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

安拉确为你们降下了教训——一位使者（穆圣），他向你们宣读安拉显明的异征，以便把信仰并作善举的人从黑暗引到光明里来。（65:11-12）

人人都知道穆圣（祝安拉赐他幸福、平安）是从他母体诞生的。可是真主为了表示穆圣（祝安拉赐他幸福、平安）的诞生有很大的吉庆，对人类有莫大的利益，也是真主荣耀的显现，以暗喻修词手段使用“降下”（نزل）一字。同样地，圣训在预告将来的迈喜合——受道教长到来，正像伊撒迈喜合到来的时候，使用了降下（نزل）一字，以表示这位受道教长将有很大的吉庆，对人类将有莫大的福利，真主的荣耀也将大力显现出来。请看真主在《古兰经》中别几处比喻的手段，使用“降下”（نزل）一字的例子。《古兰经》中真主说：

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ

然后，真主把宁静降给他的使者。（9：26）

真主在另一处说：

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نِعَاسًا

在扰患之后，他降给你们安宁和睡眠。（3：155）

真主又说：

وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ

他降给了你们八对牲畜（39：7）

真主在另一章里又说：

يَا بَنِي آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُورِي سَوَاتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَى ذَلِكَ خَيْرٌ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ

阿丹的子孙啊！我已降赐你们作为遮体和修饰的衣服；可是敬畏的衣服是最为优美的。这是为了他们得到劝告而真主下降的征象。（7：27）

真主在叙述其恩赐以色列人食物时，说：

وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّانَ وَالسَّلْوَى

我降给你们吗拿<sup>1</sup>和萨耳瓦<sup>2</sup>。(2: 58)

وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ

我降下了钢铁。(57: 26)

真主在供应一般人们的一切生活需要时说：

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ نُنزِلُ بَقْدَرٍ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ

假如安拉扩展他仆人的生计，他们将要在地球上造反。<sup>b</sup>但是他随着他自己的意旨，按照一定的标准下降。的确，他是尽皆知晓、完全看见他仆人（情况）的。(42:28)

请看上面经文中，真主所降下的东西是不是都从天上降下来的呢？宁静是从心里产生的，睡眠是脑的工作、衣服、吗拿和萨耳瓦（农田鹤鹑）、铁及地面上其余的一切东西都是在地面上产生的，没有一个人见这些东西从天而降。从《古兰》和圣训我们也不可证明这些东西是从天上降下来的。相反地真主说：

وَجَعَلَ فِيهَا رِوَاسِيًا مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سِوَاءَ لِلْسَّائِلِينَ

他（真主）在大地上创造了许多山岳，安排了许多幸福并为居住地上人们的饮食筹定了各种食物。

这一切都是他在四个时期内完成的。这是对于每一时代、每一等级寻问（真理）的人一样的（41: 11）

总之，在《古兰经》中真主以“降下”（نزل）一字所叙述的那些东西，都不是从天上降下来的，而是他在地上创造的。《古兰》说，每一东西都是真主降赐的，意思是说，一切东西都是奉到真主的命令而出现的。

穆圣也是在这个地面上诞生的，所以我们没有理由说，将来的迈喜合不是从母亲诞生而是自天而降。

关于“降”这个字在中国语文里也常常把它当作比喻语用的。请参考下面中国语文词典和其他著名书籍关于“降”一字的比喻用法。

一.《现代汉语词典》中国社会科学院语言研究所词典编辑室编

1. “降临”来到。“夜色降临”夜色来到。
2. “降生”出生；出世（多指宗教的有名人物）。

二.《辞源》

“降”下也。《书经》“厘降二女于妫内”言下嫁其二女也。

三.《辞海》

《书·大禹谟》德乃降。谓其德下洽于民。

四.《成语词典》常州市教育局编

1. “降心相从”

委曲自己的心意去服从别人。语本《左传·僖公二十八年》：

“今天诱其衷，使皆降心以相从也。”清无名氏：《杜诗言志》卷一：“其能降心屈己以相从也鲜矣。”

<sup>1</sup> 吗拿：a. 古以色列人经过广野时，获得的真主赐给的食物。b. 不期而获的东西；振奋精神的东西。c. 恩惠：赠品凡不经艰难痛苦而得到的东西。d. 地下菌的一种供调味用的。

<sup>2</sup> 鹤鹑

## 2. “降志辱身”

降低志气，辱没人格。语出《论语·微之》：“谓柳下惠·少连，降志辱身矣。”

## 3. “纡尊降贵”

指地位高的人自动降低身分。梁简文帝《昭明太子集序》：“降贵纡尊，躬刑手掇。”

## 五.《四书》

“天降大任”上帝——创造天地万物者赐给大的使命。“故天将降大任于是人也，必先苦其心志，劳其筋骨，饿其体肤，空乏其身，行拂乱其所为，所以动心忍性，曾益其所不能。”

（《孟子·告子章句下第十五章》）

关于创造天地万物者，我们不能说他是固定在天上的。他是超时空而且他培养人材的实际行动完全是在地面上，我们不能说他发布的使命是从形体的天上来的。总之，懂得中国语文的人都明白“降”字的比喻修词，不会像伊斯兰教一些误信伊撒在天上将要降下的学者。他们无视“降下”（نزل）一字的比喻用法，硬从“降下”（نزل）一字证明伊撒将从天降下。真是无理的武断。退一步说，即使这里“降下”（نزل）一字强作“肉体从上降下解，但也没有“天”之一字怎能说伊撒从“天”上降下来呢？